

Séjour nature bilingue
pour des enfants de 8 à 12 ans

Zweisprachige Natur-Freizeit
für Kinder von 8 bis 12 Jahren

du 4 au 10 août 2019
à Ferrette (Haut-Rhin)

vom 4. bis 10. August 2019
in Ferrette (Oberelsaß)

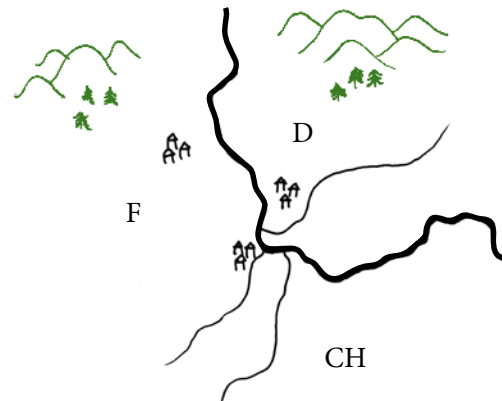


Entre voisins des trois pays
partager nos envies de nature

Unter Nachbarn der drei Länder
unsere Freude an der Natur teilen

L'association NatuRhena
veut favoriser la rencontre
et les échanges en découvrant
la nature dans les trois pays

NatuRhena möchte die Begegnung
und den Austausch
beim Entdecken der Natur
in den drei Ländern fördern



Association NatuRhena
45, rue de Verdun
F-68400 Riedisheim
Tel: +33 (0)3 89 66 24 34
info@naturhena.org
www.naturhena.org

Bulletin d'inscription / Anmeldung Pour le séjour nature du 4 au 12 août 2019 / Für die Natur-Freizeit vom 4.-10. August 2019

Nom de l'enfant / Name des Kindes _____

Prénom de l'enfant / Vorname des Kindes _____

Date de naissance / Geburtsdatum _____ Filles / Mädchen Garçon / Junge

Végétarien / Vegetarier Allergies / Allergien _____

Nom du parent signataire ou tuteur légal / Name des Elternteils oder Erziehungsberechtigten _____

Adresse _____

Téléphone / Telefon _____

E-Mail _____

Modalités de règlement sur le verso / Zahlungsmodalitäten siehe Rückseite

Tu aimes la nature ? Rejoins-nous !

Nous t'invitons

- à découvrir et reconnaître les plantes et les animaux en te baladant à travers bois et prairies
- à bricoler et expérimenter avec des matériaux naturels
- à apercevoir – peut-être – les Nains de Ferrette
- à faire bien d'autres choses passionnantes...
- et surtout à faire la connaissance des enfants des pays voisins et de leur langue.

Amène tes copains !

Du liebst die Natur? Komm mit!

Wir wollen mit dir:

- Pflanzen und Tiere entdecken und kennenlernen
- durch Wiesen und Wälder streifen
- mit Naturmaterialien basteln und experimentieren
- vielleicht die Zwerge von Pfirt erblicken
- und noch viele tolle Sachen machen...
- und vor allem Kinder und ihre Sprache aus dem Nachbarland kennenlernen.

Bring deine Freunde mit!



Modalités de règlement / Zahlungsmodalitäten

Coût du séjour: 350 Euros. Acompte de 150 Euros à verser avant le 1er juin 2019.

Règlement par chèque à l'ordre de NatuRhena à envoyer avec ce coupon au trésorier

Jean-Jacques Wegerich, 14, chemin du Kerlenbach, 68620 Bitschwiller-les-Thann

ou par virement sur le compte de l'association (en mentionnant votre nom, bénéficiaire colo NatuRhena)

ASS NATURHENA, 11 rue de Furstenberg, 68200 Mulhouse, CCM Pays de Thann

IBAN FR76 1027 8035 0000 0207 4300 131

Vous recevrez une confirmation à réception de votre acompte et par la suite les précisions utiles (liste des affaires à emporter...) pour le séjour.

Kosten der Freizeit: 350 Euro. Eine Anzahlung von 150 Euro ist vor dem 1. Juni 2019 zu tätigen.

Überweisung auf das Konto von NatuRhena bei der Sparkasse Markgräflerland, IBAN: DE51 6835 1865 0007 5155 13

Bei Erhalt Ihrer Anzahlung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung sowie nachfolgend genaue Angaben für die Natur-Freizeit (Packliste...)

Nous désirons adhérer à l'association (20 Euros par famille). Dans ce cas, le coût du séjour est ramené à 330 Euros.

Wir möchten Mitglied des Vereins werden (Familienbeitrag 20 Euro). In diesem Fall betragen die Kosten für die Natur-Freizeit 330 Euro.

Date, Signature / Datum, Unterschrift